

3 projets de l'ASTI en matière d'accueil et d'intégration des DPI/BPI bilans et perspectives

1. Ma'an ! Ensemble ! Zesammen !

Financé par

- l'Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, dans le cadre de l'appel à projets *Mateneen* jusqu'au 31.12.2018
- le service de la formation des adultes du MENEJ

Soutenu par

- le Lycée Technique pour professions éducatives et sociales

Objectifs :

- augmenter les compétences langagières, les connaissances de la société d'accueil et de son fonctionnement ;
- mettre en place un ensemble d'apprentissages langagiers favorisant le contact avec la société luxembourgeoise, les échanges avec les résidents, la préparation à la vie autonome et à l'employabilité.

Activités :

- cours d'apprentissage de l'alphabet latin avec initiation à la langue française ;
- cours de français intensif niveaux A.1.1, A.1., A.2. et B.1.1. ;
- intervention de bénévoles dans les cours de langue afin de pratiquer ce qui a été vu au cours ;
- deux tables de conversation en langue française ;
- une table de conversation en langue luxembourgeoise.

Publications :

- brochure pédagogique « Initiation à l'alphabet latin pour réfugiés arabophones. Quelques conseils pratiques » ;
- « Lëtzebuerg. Petit guide pour comprendre le pays qui vous accueille » en français, anglais, arabe et farsi ;
- Dictionnaire français/arabe/luxembourgeois ;
- Dictionnaire français/farsi/luxembourgeois ;

Statistiques :

1. Apprenants :

Cours de français à Mersch + Alphabétisation :

	Janvier 2016	Oct.16- fév.17	Mars 17- juillet 17	Sept. 17 – fév. 18	Mars 18- juillet 18	Sept. 18 – fév. 19
apprenants	60	166	226	183	159	146

Tables de conversation :

	Mars-juillet 18	Oct. 18- fév.19
apprenants	+/- 50	+/- 45

ASTI

association sans but lucratif - RCS Luxembourg F5199

10-12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg

tél. +352 43 83 33 -1 - fax. +352 42 08 71

www.asti.lu - ensemble@asti.lu

CCPLULL ASTI - LU44 1111 0652 9615 0000

2. Bénévoles

3 Cours d'apprentissage de l'alphabet latin	Intervention dans les cours FLE ¹ (2x/semaine) 4 enseignantes FLE sur 6 classes	3 tables de conversation
6 bénévoles sur 3 classes	Chaque semestre +/- 40 bénévoles	+/- 20 bénévoles
8h/sem de cours à assurer + préparation	6h/sem de présence	4,5h/sem d'activités

Bilans et constats du projet « Ma'an ! Ensemble ! Zesammen ! » :

Au début du projet, en 2016, la majorité de nos apprenants étaient des demandeurs de protection internationale et des bénéficiaires de protection internationale (pays d'origine : Syrie, Iraq, Iran, Afghanistan et Érythrée). Entretemps **de plus en plus de ressortissants d'autres nationalités** suivent nos cours à Mersch (Russes, Serbes, Portugais, etc.) .

La motivation de nos apprenants est toujours très grande. Pour avoir un certificat, les participants doivent atteindre un taux de présence de minimum 70% - la majorité des personnes atteignent cet objectif (cours 2018 : 134 sur 159 apprenants ont reçu leur certificat de participation) .

Le projet vit depuis presque 3 ans aussi grâce à la **motivation des enseignant(e)s et des nombreux bénévoles**.

La solidarité de la population locale envers les nouveaux-arrivants **est forte** : chaque semestre un nombre élevé de résidents bénévoles s'engagent dans nos activités d'apprentissage et pratique des langues. L'intérêt de nos bénévoles à faire la connaissance d'autres cultures et à aider ces personnes à s'intégrer plus rapidement et plus facilement au Luxembourg fut déterminant.

Grâce à nos tables de conversation, nous avons remarqué que la **volonté de pratiquer le luxembourgeois ou le français est très grande**. Les apprenants assistent de façon régulière aux tables de conversation, et cela pour des raisons diverses : améliorer leur niveau dans une des trois langues officielles du pays pour trouver un travail/pour mieux s'intégrer dans leur équipe de travail, parler avec leurs enfants qui parlent le luxembourgeois couramment, désir d'obtenir la nationalité luxembourgeoise, etc.

L'expérience faite au cours des deux dernières années montre une **augmentation rapide des compétences langagières** de nos apprenants, en conséquence de notre approche intensive. Le **rythme intensif de nos cours** de français permet à la plupart des apprenants d'apprendre le français plus rapidement et **d'atteindre le niveau B.1 en 2 ans**, ce qui est le niveau souhaité sur le marché de l'emploi. Après avoir acquis les compétences langagières nécessaire (A2 voire B1), un grand nombre de nos apprenants ont participé à notre projet de préparation à l'emploi « *Connections* ».

¹ Français langue étrangère.



Nos publications ont eu beaucoup de succès –auprès de ceux qui apprennent une langue, mais aussi auprès des bénévoles et des personnes travaillant dans ce domaine.

Grâce au soutien des bénévoles de nos cours d'apprentissage de l'alphabet latin, nous avons pu élaborer un matériel pédagogique divers et l'adapter aux besoins de nos apprenants ; Les tables de conversation et l'intervention des bénévoles dans nos cours de français permettent aux apprenants de pratiquer la langue et de surmonter les inhibitions de prendre la parole ;

Perspectives

- les aspects apprentissage de l'alphabet latin et première informations sur la société luxembourgeoise ont été **repris par le parcours d'intégration accompagné PIA**
- nous sommes **en attente d'une réponse de financement** concernant la poursuite de nos cours intensifs de langue FR et des activités de pratique des langues ainsi que la mise en place de cours de langue intensif LU

2. Connexions

La venue en 2015 d'un nombre important de demandeurs de protection internationale-DPI au Luxembourg a relancé la question de l'intégration au marché de l'emploi de ces derniers. Face à des procédures d'asile qui peuvent durer plus qu'une année et en absence de réelles possibilités à s'intégrer au marché de l'emploi durant la procédure, les DPI se trouvent souvent face à des situations d'inactivité et à des difficultés d'insertion professionnelle une fois le statut de protection internationale obtenu.

Financé par

- l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, dans le cadre de l'appel à projets *Mateneen* jusqu'au 31.12.2018

Soutenu par

- l'agrément du Ministère de l'éducation nationale – Service des formations pour adultes ;
- la Chambre des salariés et la Chambre des métiers

Objectifs :

Le projet permet aux DPI de s'activer durant leur phase de procédure afin d'être mieux préparés à l'emploi une fois le statut de protection internationale obtenu.

Le projet a été ouvert, dans une deuxième phase, également aux bénéficiaires de protection internationale-BPI.

Les objectifs principaux sont :

- créer des liens entre les DPI/BPI et les entreprises,
- mobiliser les acteurs économiques à l'insertion professionnelle des DPI/BPI et de leur donner l'occasion de s'engager pour la diversité au Luxembourg,
- préparer cette population cible au travail d'insertion professionnel de l'ADEM.

Activités :

Un programme en quatre étapes a été mis en place :

1. « screening » des compétences professionnelles sur base d'un entretien individuel ;
2. des séances d'information pour mieux comprendre le Luxembourg, animées en partie par des entreprises ;
3. des workshops de préparation à l'emploi animés en partie par des entreprises ;
4. un stage en entreprise non rémunéré de 240 heures (évalué avec l'aide des fiches ROME de l'ADEM).

Bilans et constats du projet « Connexions » :

- > **267 personnes** ont participé au projet, **160** d'entre elles ont participé à au moins 70% des séances d'information et workshops dispensés ;
- > **91 stages en entreprise** ont été réalisés dans 69 entreprises. Parmi nos stagiaires, **18 ont signé un contrat de travail** après leur stage ;
- > Avec le soutien de la Chambre des salariés et de la Chambre des métiers, qui ont proposé des formations gratuites à nos participants, nous avons pu inscrire nos participants dans **45 différentes formations**. **82 personnes ont participé au test ECDL** (European computer driving Licence). Par ailleurs, nous avons pu inscrire 6



participants dans une formation organisée par l'IFSB et l'ADEM avec une promesse d'embauche après la formation ;

- > En 2017, le projet « Connections » a été **lauréat des « Diversity Awards »**.

Perspectives

- Certains **aspects du projet ont été repris par l'ADEM**, notamment l'idée des stages en entreprises et les simulations d'entretiens d'embauche avec des vrais patrons.
- Un workshop sur « *Travailler au Luxembourg* » est prévu dans le cadre du **Parcours d'intégration accompagné-PIA** permettant également de sensibiliser les DPI aux particularités du marché du travail Luxembourgeois.
- Nous sommes également en **négociations avec d'autres organisations concernant la reprise** des aspects séances d'information et workshops.
- Sur base des expériences réalisées des trois dernières années, nous avons développé un **nouveau projet d'insertion à l'emploi pour migrants Connections4work** dont l'idée principale est
 - de proposer des cours de langues à besoins spécifiques, c'est à dire, axés sur un vocabulaire de métiers qui sont en pénurie de main d'œuvre au Luxembourg.
 - A cela nous allons ajouter des séances d'information
 - et des stages en entreprises.

Ce projet est financé par le Fonds social européen et le Ministère du travail.

3. Réussir sa migration

Financé par

- pour une durée de 3 ans par le Fonds européen Asile, Migration et Intégration (AMIF) et l'OLAI
- est financé du 15 septembre 2018 au 31 décembre 2018 par l'Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, pour le clôturer et pour assurer son avenir.

Il cible les bénéficiaires d'une protection internationale et est constitué de **deux volets**,

- A. le « coaching à l'intégration »
- B. le « helpdesk pour professionnels du secteur social et de la santé ».

A. Le coaching à l'intégration

Objectifs :

Après l'obtention du statut de réfugié reconnu, les BPI rencontrent souvent des difficultés d'intégration dans leur vie quotidienne : trouver un appartement, s'inscrire dans un club de sport, envoyer les factures médicales à la CNS, aller régulièrement à l'ADEM, aider les enfants avec leur scolarisation, apprendre les langues, etc.

Pour *faciliter cette transition*, l'ASTI a proposé pendant 3 années des « coachs à l'intégration » résidents bénévoles qui essaient de *contribuer à une meilleure intégration* du réfugié reconnu et de sa famille au Luxembourg en les accompagnant sur une période intensive de 7 mois.

Après une sélection basée sur plusieurs critères (langue, motivation, disponibilités, etc.), nous avons fait le « *matching* » entre le bénévole résident « coach » et le réfugié reconnu « coaché », formalisé dans un contrat où les responsabilités du « duo » sont fixées.

Chaque duo (coach-coaché) est encadré par l'ASTI. Au programme, à part le suivi régulier : des formations spéciales pour les « *coachs* », des activités et des rencontres d'échanges entre participants.

Statistiques

Année 1 15.09.2015- 14.09.2016	Formation et suivi de 15 duos	Pays d'origine fréquents BPI : Syrie (7), Erythrée (3), Afghanistan (2)	11 fois sur 15 : BPI avec famille et enfants	7 BPI masculins 8 BPI féminins	Suivi assuré sur : aide dans les études, trouver un patron, apprentissage de la langue,
Année 2 15.09.2016- 14.09.2017	Formation et suivi de 25 duos	Pays d'origine fréquents BPI : Syrie (12), Erythrée (8), Ethiopie (2)	19 fois sur 25 : BPI avec famille et enfants	18 BPI masculins 7 BPI féminins	recherche d'un travail et d'un logement, aide aux démarches administratives, création d'un réseau amical, networking,
Année 3 15.09.2017- 14.09.2018 + 15.09. - 31.12.2018	Formation et suivi de 32 duos	Pays d'origine fréquents BPI : Erythrée (21), Syrie (6), Afghanistan (2)	Jeunes BPI <25 ans : 13 dont 2 MNA	21 BPI masculins 11 BPI féminins	conduite accompagnée, aide au RF, aide au transport, ameublement d'un logement, accompagnement aux différentes

					institutions, etc.
--	--	--	--	--	--------------------

Bilans et constats de l'aspect « coach à l'intégration »

Le parrainage va au-delà de l'aide pour des démarches administratives ou la recherche d'un emploi

- > **de vraies relations d'amitié** se créent où l'on peut pratiquer des langues, discuter de la vie au Luxembourg, détecter les obstacles culturels et sociaux qui se présentent à l'intégration du coaché et apprendre l'un sur l'autre.

La mise en relation d'un BPI et d'un bénévole résident procure très certainement un **effet positif à long terme** (aussi publicité, sensibilisation, etc.)

- > le BPI se voit proposer une panoplie d'éléments facilitateurs d'intégration tels que le fait de communiquer dans une langue usuelle du pays et continuer son apprentissage des modes de vie du pays ; acquérir plus d'assurance dans un contexte social et culturel qui est nouveau pour lui ; faciliter l'accès à un poste de travail et l'accès à un logement approprié ; accroître son réseau social au Luxembourg ; mieux connaître le fonctionnement du Luxembourg ; etc.
- > le « Coach » : la formation autour du « coaching » (volet juridique concernant les BPI et de l'approche interculturelle) est instructive et forme les bases solides à l'accompagnement des BPI : développement du sens de l'accueil, lutte contre toute forme de discrimination, promotion du dialogue, ouverture d'esprit, connaissance de nouvelles cultures, promotion de mesures favorisant l'intégration d'autrui, etc.

Le coaching amène une **plus-value humaine considérable** qui permet de promouvoir la cohésion de notre société.

L'accompagnement des « coaches » représente **pour les services sociaux encadrant les BPI une aide inestimable** dans la mesure où les « coaches » aident les « coachés » à effectuer les démarches importantes pour leur insertion sociale.

Cette expérience de duo a un **effet multiplicateur** dans le sens où les « coaches » évoluent dans leur réseau social et que leur expérience y est partagée et pourra certainement élargir la volonté de tout un chacun de devenir acteur d'une société meilleure.

B. Helpdesk pour professionnels du secteur social et de la santé

Objectifs et activités

1. Accompagnement et suivi de bénéficiaires de la protection internationale **autour de questions de séjour**.
2. Soutien aux nombreux professionnels du secteur social et de la santé, par des conseils, orientations voire des suivis de dossiers, surtout en relation avec des questions de regroupement familial.
3. Mise en place **formation** nommée « *Supporting recognized refugees* » ciblant les bénévoles actifs auprès de bénéficiaires de protection internationale. Nous avons visé le renforcement de leurs connaissances du cadre légal et de l'encadrement social des BPI

Trois séances furent organisées :

- 1ère séance le 25 novembre 2017 : 29 personnes inscrites /28 participantes ;
- 2ème séance le 10 mars 2018 : 17 personnes inscrites/16 participantes ;
- 3ème séance SRR le 9 juin 2018 : 27 personnes inscrites/24 participantes.

4. **Plateforme en ligne** - un espace de diffusion d'information entre les professionnels du secteur social et de la santé intervenant auprès de bénéficiaires de protection internationale.

Ayant partagé diverses informations utiles : sur le regroupement familial, la transcription d'un permis de conduire, l'accès au marché de l'emploi ou au RMG, les prestations familiales,... et malgré le lancement d'un forum permettant l'échange entre professionnels, seuls 36 professionnels se sont inscrits - la plateforme a manqué d'impact.

5. **Rédaction de brochures/dépliants.**

- La brochure « **Mariage et immigration : étape par étape** », éditée à 1.000 exemplaires en français et anglais, se destine à toute personne, indépendamment de sa nationalité, qui souhaite se marier au Luxembourg voire à l'étranger ou qui souhaite déclarer son partenariat au Luxembourg. Elle se destine aussi aux ressortissants de pays tiers qui veulent obtenir un droit de séjour au Luxembourg suite à un mariage, en tant que membres de famille, ou suite à un regroupement familial ;
- Le dépliant « **Évitez d'être exploité au travail : connaître ses droits** », imprimé à 1.500 exemplaires en français, anglais, portugais et italien, se destine plus précisément aux ressortissants de pays tiers s'installant au Luxembourg et ignorant souvent nos lois. Le dépliant est un outil simple et synthétique qui aborde des informations de base sur le droit du travail et l'ensemble des détails auxquels il faut être attentifs afin d'éviter toute forme d'exploitation ;
- Réédition et réimpression de la brochure « **Bienvenue au Luxembourg : Informations sur le séjour et l'intégration de personnes parlant le BCSM** », éditée à 2.000 exemplaires,
- Edition d'une nouvelle brochure « **Bienvenue au Luxembourg : Informations sur le séjour et l'intégration de personnes parlant le russe** », éditée à 1.500 exemplaires, compte tenu du nombre important de personnes russophones au Luxembourg.

6. **Formations à l'approche interculturelle**

- > **2 formations pour bénévoles** ont eu lieu le 10 mars 2018 (13 participants) et le 9 juin 2018 (18 participants).
- **Un workshop « Compétences interculturelles - améliorer le travail et l'interaction avec des personnes d'origines différentes »** destiné au personnel des offices sociaux du Resonord ayant demandé une intervention de notre part (13 participants).



Bilans et constats de l'aspect « helpdesk pour professionnels du secteur social et de la santé »

- Nos brochures sont très demandées par les communes, offices sociaux et par les concernés
- Les professionnels ont exprimés un réel désir de formation sur les questions de séjour comme d'approche interculturelle de leurs clients d'origine de plus en plus diversifiée
- Nous avons demandé à ce que ces activités soient reprises dans notre *Guichet Info-Migrants* – restons en attente de réponse de financement